

## FILEMÓN Filemonman apóstol Pablo cartacushgan

Apóstol Pablumi cay cartata guelgargan yäracog mayin Filemonpä. Filemonga targan Colosas marcachömi. Say wisanmi ricucuna runacunata rantiyag ashmaynin cayānanpä. Saynölami Filemonpis ashmaynin cananpä Onésimo jutiyog runata rantergan. Ämun Filemonpita gueshpir aywacurmi Onésimoga apóstol Pabluwan carcilcho tincorgan. Saycho apóstol Pablo Jesucristupa ali wilacuyninta wilapaptinmi Jesucristuta Onésimo chasquicorgan. Shumag yacharcasirnamı apóstol Pablo Onésimuta nergan: “Gueshpimush captiquipis chasquishunayquipä cay cartata apacurcur patronniqui Filemón cagman cuticuy.” Sayno niptinmi Onésimo cutergan Filemón cagman.

### *Filemonta Pablo saludashgan*

<sup>1</sup> Cuyay wilacog mayë Filemón:

Noga Pablo Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita carcilcho caycarmi yäracog mayinsi Timoteuwan ishcäcuna cay cartata cartacayämö.

<sup>2</sup> Saynöpis cay cartata cartacaycämö paninsi Apiapä y Jesucristupa wilacuyninta wilacog mayinsi Arquipupäpis. Saynöla wayiquicho shuntacaycur Tayta Diosninsita alabagcunapis cay cartata liyiyäsun.

<sup>3</sup> Tayta Diosninsita y Señorninsi Jesucristutami ruwacuycă cuyapăyăshushpayqui ali cawayta goy-cuyăshunayquipă.

*Jesucristuman yăracog mayincunawan Filemón cuyanacur ali cawashgan*

<sup>4</sup> Waugui Filemón, imaypis manacushgă hōrami gampă Tayta Diosninsita agradēcicō.

<sup>5</sup> Señorninsi Jesucristuman yăracur pay munashganno cawaycashgayquitami wilayămash. Saynōpis wilayămash Tayta Diosninsiman yăracogcunawan cuyanacuycăyashgayquitami.

<sup>6</sup> Sayno cuyapăcog caycanqui Tayta Diosninsiman yăracurmi. Saymi payta manacuycă imaypis cuyapăcog canayquipă. Saynōpami Jesucristo ali cawayta goshushgayquita shumag tantyacun-quipă.

<sup>7</sup> Yăracog mayinsicunata Tayta Diosninsi munashganno cawayănanpă shacyaycăsisshgayquitami musyashcă. Sayta musyarmi nogapis cushicō.

*Onésimuta ali chasquinanpă Filemonta Pablo ruwacushgan*

<sup>8-10</sup> Filemón, nogaga Jesucristupa wilacuyninta wilacushgăpitami carcilcho wichgaraycă. Saynōpis musyanquimi auquinyashgăyagpis paypa wilacuyninta wilacushgăta. Prėsu caycashgă cagman ashmayniqui Onésimo chămuptin wilapaptēmi Jesucristuta chasquicush. Saymi cananga surėnōna caycan. Sayno captinmi gamta ruwacō Onésimuta cachamuptē ali chasquiyculănayquipă. Jesucristupa apostolnin carmi nogaga gamta obligarpis obligăman. Sayno captinpis manami munashgăta rurasiyta munăsu,

sinöga cuyacog captiquimi ruwacuycä Onésimuta ali chasquicunayquipä.

<sup>11</sup> Ashmayniqui carpis naupataga manami shu-maglaga yanapâshorgayquisu. Cananmi isanga Jesucristuta chasquicushgana car wauguinsina caycan.

<sup>12</sup> Saymi segaypa cuyarpis Onésimuta gam cagman cachaycämö.

<sup>13</sup> Jesucristupa wilacuyninta wilacushgäpita caycho prësu caycashgäyag gampa trucayqui yanapämânanpä quëdasicuptëpis alimi canman cargan.

<sup>14</sup> Isanga manami sararäcömansu noga munashgäno, sinöga quiquiquirämi ashmayniqui caycaptenga yanapämânanpä o mana yanapämânanpäpis ninquiman.

<sup>15-16</sup> Maquiquipita gueshpimush captinpis Tayta Diosninsega naupâman chäsimumsh wilacuyninta wilapaptë Jesucristuta chasquicunanpämi. Saymi ashmayniquinönasu canga, sinöga cuyay wauguinsinami. Sayno caycaptenga noga cuyashgänöla maquiquiman cutimuptin gampis cuyayculay.

<sup>17</sup> Saymi gampis Jesucristuman yäracog mayë captiqui ruwacö nogata chasquicaycämagnöla payta chasquiycunayquipä.

<sup>18</sup> Ashmayniqui Onésimo imayquitapis suwacush captenga o jagayqui captin imaptenga wilaycamay noga päganäpä.

<sup>19</sup> Mana päganäpä cashgantaga ama yarpaysu. Isanga ama gongaysu Jesucristupa ali wilacuyninta wilapashgäpita gampis jagä cashgayquita.

<sup>20</sup> Filemón, yäracog mayë captiquimi gamta ruwacö cay nishgäta cumplinayquipä. Ruwacushgäta cumpliptiquega cushicushämi.

<sup>21</sup> Saymi cay cartata gamta cartacayämö imatapis nishgätaga ruranayquipä cashganta musyar.

<sup>22</sup> Noga chämuptë posädasimänayquipä puestucuycay. Tayta Diosninsita manacushgayquino carcilpita yargamorga gamcuna cagman rajacog shamushämi.

### *Carta ushanan*

<sup>23</sup> Epafraſmi ſalüdunta gampä apasicamun. Paypis Jesucristupa ali wilacuyninta wilacushganpitami nogawan juntu prësu wichgaraycan.

<sup>24</sup> Saynölami ſalüdunta apasicamun Marcos, Aristarco, Dimas y Lucaspis. Paycunami lapanchöpis yanapaycäyäman.

<sup>25</sup> Señorninsi Jesucristo cuyapähushpayqui imaypis yanapayculäshunqui. [Amén.]

**Mushog Testamento**  
**New Testament in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo**  
**Huánuco (PE:qvh:Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo**  
**Huánuco)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco [qvh], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

8eebd5e2-a6f9-5a31-a86f-5944b077a723